

LANGUAGE GEORGIAN

MS. NO. 49

SUBJECT LITURGICA

DIMENSIONS 15.8 x 13.5 cm.

FOLIOS 119

MATERIAL PARCHMENT

DATE ca. XIII c.

MAR. 28, 1950

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or Gothic. The text is arranged in several lines, with some words written in larger, bolder letters (initials). The script is dense and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the manuscript.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or Gothic. The text is arranged in several lines, with some words written in larger, bolder letters (initials). The script is dense and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the manuscript.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The ink is dark and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The ink is dark and the parchment shows signs of age and wear. A page number '83' is visible in the top right corner.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin, on the left page of an open manuscript. The text is dense and appears to be a continuation of a larger work. The script is dark and somewhat faded, with some ink bleed-through from the reverse side. The page is numbered '72' in the top right corner.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin, on the right page of an open manuscript. The text is dense and appears to be a continuation of a larger work. The script is dark and somewhat faded, with some ink bleed-through from the reverse side. The page is numbered '72' in the top right corner.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or Greek, covering the left page of an open manuscript. The text is dense and appears to be a continuous passage, possibly a liturgical or scholarly work. The ink is dark and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or Greek, covering the right page of an open manuscript. The text is dense and appears to be a continuous passage, possibly a liturgical or scholarly work. The ink is dark and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in a medieval script, likely Latin or a related language. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is dense and covers most of the page, with some lines appearing to be headings or section markers. The script is difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the document.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is dense and covers most of the page, with some lines appearing to be headings or section markers. The script is difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the document.

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian, on the left page of an open manuscript. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The script is dense and appears to be a form of Church Slavonic or a similar liturgical language. The ink is dark, and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian, on the right page of an open manuscript. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The script is dense and appears to be a form of Church Slavonic or a similar liturgical language. The ink is dark, and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian, on the left page of an open manuscript. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines, with some characters appearing to be in red ink. The script is dense and characteristic of medieval Georgian manuscripts.

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian, on the right page of an open manuscript. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines, with some characters appearing to be in red ink. The script is dense and characteristic of medieval Georgian manuscripts.

16

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The ink is dark and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The ink is dark and the parchment shows signs of age and wear.

e
f
g

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian. The text is arranged in several lines, with some characters appearing to be in a different script or dialect. The ink is dark and the parchment is aged and slightly stained.

Handwritten text at the bottom of the left page, possibly a signature or a specific note.

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian. The text is arranged in several lines, with some characters appearing to be in a different script or dialect. The ink is dark and the parchment is aged and slightly stained.

Handwritten text at the bottom of the right page, possibly a signature or a specific note.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is arranged in approximately 15 lines, though some are partially obscured by the binding or the other page. The ink is dark, and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is arranged in approximately 15 lines. The script is dense and characteristic of the late Middle Ages. The parchment is aged and shows some staining.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is arranged in approximately 15 lines. The script is dense and characteristic of the late Middle Ages. The parchment is aged and shows some staining.

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The script is dense and cursive, with some characters appearing to be ligatures. The ink is dark, and the parchment shows signs of age and wear.

Handwritten text in an ancient script, likely Georgian. The text is arranged in approximately 12 horizontal lines. The script is dense and cursive, with some characters appearing to be ligatures. The ink is dark, and the parchment shows signs of age and wear.

le d'abord on s'agit de l'écriture
de la loi de Moïse et de son
interprétation. On trouve
ici des passages qui semblent
être des citations de l'Écriture
ou de l'enseignement des
docteurs de la loi. Le langage
est très technique et fait
usage de termes spécifiques
à la théologie juive de cette
époque. On peut noter
l'utilisation de termes
comme « la loi », « les
commandements », « les
docteurs », « les sages »,
« les prophètes », « les
ancêtres », « les pères »,
« les hommes », « les
femmes », « les enfants »,
« les frères », « les
sœurs », « les parents »,
« les voisins », « les
étrangers », « les
esclaves », « les
libres », « les riches »,
« les pauvres », « les
sains », « les malades »,
« les lépreux », « les
aveugles », « les sourds »,
« les muets », « les
paralytiques », « les
démoneés », « les
morts », « les vivants »,
« les saints », « les
justes », « les méchants »,
« les impies », « les
hérétiques », « les
schismatiques », « les
hérétiques », « les
schismatiques », « les
hérétiques », « les
schismatiques ».

De la loi de Moïse et de son
interprétation. On trouve
ici des passages qui semblent
être des citations de l'Écriture
ou de l'enseignement des
docteurs de la loi. Le langage
est très technique et fait
usage de termes spécifiques
à la théologie juive de cette
époque. On peut noter
l'utilisation de termes
comme « la loi », « les
commandements », « les
docteurs », « les sages »,
« les prophètes », « les
ancêtres », « les pères »,
« les hommes », « les
femmes », « les enfants »,
« les frères », « les
sœurs », « les parents »,
« les voisins », « les
étrangers », « les
esclaves », « les
libres », « les riches »,
« les pauvres », « les
sains », « les malades »,
« les lépreux », « les
aveugles », « les sourds »,
« les muets », « les
paralytiques », « les
démoneés », « les
morts », « les vivants »,
« les saints », « les
justes », « les méchants »,
« les impies », « les
hérétiques », « les
schismatiques », « les
hérétiques », « les
schismatiques », « les
hérétiques », « les
schismatiques ».

... 32 ...
... 49 ...
... 50 ...
... 51 ...
... 52 ...
... 53 ...
... 54 ...
... 55 ...
... 56 ...
... 57 ...
... 58 ...
... 59 ...
... 60 ...
... 61 ...
... 62 ...
... 63 ...
... 64 ...
... 65 ...
... 66 ...
... 67 ...
... 68 ...
... 69 ...
... 70 ...
... 71 ...
... 72 ...
... 73 ...
... 74 ...
... 75 ...
... 76 ...
... 77 ...
... 78 ...
... 79 ...
... 80 ...
... 81 ...
... 82 ...
... 83 ...
... 84 ...
... 85 ...
... 86 ...
... 87 ...
... 88 ...
... 89 ...
... 90 ...
... 91 ...
... 92 ...
... 93 ...
... 94 ...
... 95 ...
... 96 ...
... 97 ...
... 98 ...
... 99 ...
... 100 ...

... 101 ...
... 102 ...
... 103 ...
... 104 ...
... 105 ...
... 106 ...
... 107 ...
... 108 ...
... 109 ...
... 110 ...
... 111 ...
... 112 ...
... 113 ...
... 114 ...
... 115 ...
... 116 ...
... 117 ...
... 118 ...
... 119 ...
... 120 ...
... 121 ...
... 122 ...
... 123 ...
... 124 ...
... 125 ...
... 126 ...
... 127 ...
... 128 ...
... 129 ...
... 130 ...
... 131 ...
... 132 ...
... 133 ...
... 134 ...
... 135 ...
... 136 ...
... 137 ...
... 138 ...
... 139 ...
... 140 ...
... 141 ...
... 142 ...
... 143 ...
... 144 ...
... 145 ...
... 146 ...
... 147 ...
... 148 ...
... 149 ...
... 150 ...

18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150

21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

Handwritten marginal notes on the left side of the page.

Main body of handwritten text in a cursive script, likely a religious or historical document.

Main body of handwritten text on the right page, continuing from the left page.

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200

1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120

107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120

107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120

56: 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

116
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is arranged in approximately 15 lines. The first line begins with a large initial letter, possibly 'I' or 'J'. The script is dense and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the dark, aged paper. The text appears to be a continuous passage, possibly a letter or a section of a larger work.

Handwritten text in a cursive script, continuing from the left page. The text is arranged in approximately 15 lines. The script is dense and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the dark, aged paper. The text appears to be a continuous passage, possibly a letter or a section of a larger work.